

ADR Centrum pro řešení sporů o domény .eu při Rozhodčím soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky (Rozhodčí soud ČR)

NÁLEZ SENÁTU K ŽÁDOSTI O ZMĚNU JAZYKA ADR ŘÍZENÍ (ROZHODNUTÍ)

§ A3 (b)(6) Pravidel pro řešení sporů o domény .eu (Pravidla ADR)

Případ č.: **06590**

Administrativní kontakt: **Lada Válková**

Žalující strana: **Liu.Jo S.p.A.**

Adresa pro doručování poštou/kurýrní službou: Viale John Ambrose Fleming, 17, 41012 Carpi, Italy

E-mail: info@liujo.it

Telefon: +390597362111

Fax: +390597362120

Oprávněný zástupce: **Studio Legale SIB, Mr. Carloalberto Giovannetti**

Adresa pro doručování poštou/kurýrní službou: Corso dei Tintori 25, 50126 Firenze, Italy

E-mail: siblegal@siblegal.com

Telefon: +39055263381

Fax: +390552633800

Žalovaná strana: **Martina Hamšíková**

Adresa pro doručování poštou/kurýrní službou: Severovýchodní IV 1514, 141 00 Praha 4

E-mail: martina.hamsikova@gmail.com

Telefon: +420602159199

Fax:

Oprávněný zástupce:

Adresa pro doručování poštou/kurýrní službou:

E-mail:

Telefon:

Fax:

Doménové jméno: **LIUJOOUTLET.eu**

Anglické shrnutí nálezu: Shrnutí nálezu v jazyce anglickém tvoří Přílohu 1

Faktická situace:

Dne 10.12.2013 (12:54:37) sdělil Rozhodčí soud, že žalující strana pro změnu jazyka ADR řízení v souladu s § A3(b) Pravidel pro řešení sporů o domény .eu (Pravidla ADR) musí podat žádost jak elektronicky (prostřednictvím platformy), tak ve formě písemné, zasláné soudu s předem zaplaceným poplatkem, když platí, že editovaný Žalobní návrh je smazán, jakmile se žalující strana pro zahájení řízení o změně jazyka řízení rozhodne.

Dne 11.12.2013 (11:02:32) Rozhodčí soud žalující straně sdělil, že vzal na vědomí rozhodnutí podat žádost o změnu jazyka řízení a že je nutné splnit všechny náležitosti řízení o změnu jazyka řízení (včetně zaplacení poplatku) do 18. prosince 2013.

Dne 16.12.2013 (16:12:02) Rozhodčí soud potvrdil příjem žádosti o změnu jazyka ADR řízení v souladu s § A3(b)(2) Pravidel ADR, která soudu došla dne 12. prosince 2013, včetně příloh v angličtině a češtině s tím, že podání žádosti a doba podání byly oznámeny EURidu.

Dne 20.12.2013 (15:36:22) bylo Rozhodčímu soudu doručeno sdělení EURid o ověření doménového jména

Dne 27.12.2013 (10:11:51) bylo v souladu s Nařízením ES č. 733/2002 a č. 874/2004 (Nařízení EU) a § A3(b)(3) Pravidel ADR oznámeno žalované straně, že Rozhodčí soud České republiky obdržel Žádost o změnu jazyka řízení podanou žalující stranou Liu.Jo S.p.A. v emailové formě dne 12. prosince 2013 (16:12:02) a zaslal jí stejnopis žádosti s tím, že žalovaná strana je do 12 dnů ode dne doručení oznámení povinna předložit Rozhodčímu soudu Vyjádření k Žádosti v souladu s § A3 (b)(4) Pravidel ADR a Doplňujících pravidlech ADR.

Žalovaná strana byla současně poučena, že pokud nebude Vyjádření odesláno ve výše uvedené lhůtě, má se zato, že tato povinnost nebyla splněna, nicméně že přesto bude ustaven Senát k posouzení otázky jazyka ADR řízení (Senát) a rozhodnutí, když Senát není povinen přihlížet k Vyjádření k Žádosti, které je podáno opožděně, nýbrž se bude na základě vlastního posouzení moci rozhodnout, zda k ní přihlédne, a z nesplnění povinností z Vaší strany může vyvozovat takové závěry, jaké pokládá za vhodné, a to v souladu s § B11 Pravidel ADR.

Dne 2.1.2014 11:34:35 zaslal Rozhodčí soud žalované straně sdělení podle § A2 (k) Pravidel ADR, že vzhledem k tomu, že žalovaná strana nepotvrdila přijetí oznámení o zahájení řízení přihlášením na online platformu ve lhůtě 5 dnů od odeslání přihlašovacích údajů e-mailem, bylo jí toto oznámení zasláno dne 2. ledna 2014 poštou.

Rozhodčí soud dne 13.1.2014 (10:56:39) podle § A2(k) Pravidel ADR konstatoval, že podle potvrzení o doručení dopisu s oznámením o ADR řízení, byl dopis s písemným oznámením o ADR řízení č. 06590 (jazykový spor) odeslán žalované straně dne 2. ledna 2014 a že byl doručen dne 3. ledna 2014, dle potvrzení na doručence žalované straně. Kopie doručanky je založena ve spisu. Lhůta pro podání vyjádření k žádosti o změnu jazyka ADR řízení tak uplynula dnem 18. ledna 2014.

Dne 16.1.2014 (09:52:06) Rozhodčí soud sdělil, že vzhledem k tomu, že Rozhodčí soud neobdržel Vyjádření k žádosti o změnu jazyka ADR řízení, přistoupí ke jmenování rozhodce a dne 20.1.2014 (10:04:41) Rozhodčí soud k ustavení Senátu a jmenování rozhodcem, kterým byl JUDr. Vojtěch Trapl přistoupil.

Senát byl ustaven dne 22.01.2014 (13:54:29), kdy rozhodce JUDr. Vojtěch Trapl přijal návrh na jmenování do funkce Rozhodce v tomto sporu o doménové jméno a současně předložil podepsané Prohlášení o nestrannosti a nezávislosti v češtině a v angličtině (jako příloha A-19 CZ (prohlášení o nestrannosti a nezávislosti a příloha A-19 EN Statement of Acceptance and Declaration of Impartiality).

Vzhledem k datu ustavení Senátu a přijetí funkce rozhodce končila lhůta k rozhodnutí o návrhu na změnu jazyka ADR řízení dne 3. února 2014.

Tvrzení stran:

A. Žalující strana:

Dne 12.12.2013 podala žalující strana žádost o změnu jazyka ADR řízení v souladu s odst. A3 (b)(2) Pravidel pro řešení sporů o domény .eu (Pravidla ADR).

Žalující strana předložila žádost o změnu jazyka řízení ze dne 11.12.2013 a přílohy, emailovou korespondenci se stranou žalovanou, zejména emaily od 2.7.2013 do 8.7.2013, týkající se obchodní nabídky žalované strany prodeje domény, zejména pak email ze dne 5.7.2013, týkajícího se kromě jiných také domén označených pod čísly 56. liujooutlet.com, 57. liujooutlet.cz a 58. liujooutlet.eu, dále rozhodnutí WIPO ADMINISTRATIVE PANEL DECISION Liu.Jo S.p.A. v. Martina Hamsikova, Case No. D2013-1261 s tím, že Senát vydal pod bodem 7. tohoto rozhodnutí „Decision“, že „*For the foregoing reasons, in accordance with paragraphs 4(i) of the Policy and 15 of the Rules, the Panel orders that the disputed domain name <liujooutlet.com> be transferred to the Complainant*“ a potvrzení banky žalující strany o zaplacení poplatku za řízení ADR ze dne 11.12.2013 (16:31:19).

Žalující strana tvrdila a prokazovala, že je žalovaná strana vedla korespondenci a angličtině a proto je možné toto řízení vést pouze v angličtině.

B. Žalovaná strana:

Žalovaná zůstala v tomto řízení o změnu jazyka řízení zcela nečinná.

Projednání a zjištění:

Ustanovení § A3 (a) Pravidel pro řešení sporů o domény .eu (Pravidla ADR) stanoví, že jazykem ADR řízení musí být některý z úředních jazyků EU. Pokud se Strany nedohodnou jinak nebo pokud není jinak stanoveno v Registrační smlouvě, je jazykem ADR řízení jazyk Registrační smlouvy pro doménové jméno, které je předmětem sporu. Pokud se Strany nedohodnou, Senát může na základě svého vlastního uvážení s přihlédnutím k okolnostem ADR řízení rozhodnout na základě písemného návrhu Žalující strany, podaného před podáním Žalobního návrhu, že jazyk ADR řízení bude jiný než jazyk Registrační smlouvy pro doménové jméno, které je předmětem sporu.

Podle § A3 (b)(1) Pravidel ADR musí návrh se změnu jazyka ADR řízení (i) obsahovat údaje podle odst. B1(b)(2), (b)(3), (b)(5), (b)(6) a (b)(7) Pravidel ADR; (ii) specifikovat požadovanou změnu jazyka ADR řízení; (iii) specifikovat okolnosti odůvodňující změnu jazyka ADR řízení; (iv) závěrem uvést prohlášení dle odst. B1(b)(15) Pravidel ADR.

Podle § A3(4) Pravidel ADR má žalovaná strana právo předložit své vyjádření k návrhu Žalující strany Poskytovateli do dvanácti (12) dnů od data vyrozumění o návrhu na změnu jazyka ADR řízení.

Podle § A3 (b) (6) vydá Senát rozhodnutí o povolení či nepovolení požadované změny jazyka ADR řízení do dvanácti (12) dnů od data svého ustavení. Rozhodnutí Senátu je konečné a nelze se proti němu odvolat. Rozhodnutí se neprodleně Stranám sdělí.

Podle § A3 (b) (7) platí, že v případě, že Žalující strana podá Žalobní návrh do třiceti (30) Pracovních dnů poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí dle § A3 (b)(6) výše, považuje se Čas podání návrhu na změnu jazyka ADR řízení za Čas podání Žalobního návrhu, pokud byl uhrazen příslušný poplatek.

Podle § A3 (c) se všechny dokumenty, včetně oznámení podávaných v rámci ADR řízení, se předkládají v jazyce ADR řízení nebo v jiném navrhovaném jazyce, pokud Žalující strana prokáže ve svém podání, že Žalovaná strana má přiměřené znalosti tohoto odlišného jazyka.

Senát zjistil, že EURid sporné doménové jméno ověřil. Dále senát zjistil, že ohledně doménového jména <liujoooutlet.com>, které je registrováno u CSL Computer Service Langenbach GmbH dba Joker.com byl veden spor v jazyce anglickém a že dne 9.9.2013 bylo vydáno rozhodnutí WIPO Case No. D2013-1261, kterým bylo nařízeno převést doménu na žalující stranu.

Dále Senát z emailové korespondence vedené žalovanou stranou zjistil, že se týkala mimo jiného také domén označených pod čísly 56. liujoooutlet.com, 57. liujoooutlet.cz a 58. liujoooutlet.eu, a že byla vedena výlučně v angličtině.

Senát zjistil, že podání Žádosti o změnu jazyka řízení žalující stranou Liu.Jo S.p.A. bylo řádně doručeno žalované straně, která předešlou lhůtu 12 dnů ode dne doručení oznámení dne 3. ledna 2014 na doručenkou bez dalšího nevyužila a lhůta tak uplynula marně dnem 18. ledna 2014, jinak ve smyslu § A3 (b)(4) Pravidel ADR. Protože byla žalovaná strana poučena o následcích nesplnění povinnosti, Senát se může rozhodnout o změně jazyka na základě vlastního posouzení, a to v souladu s § B11 Pravidel ADR.

Žalovaná strana se dovolávala rozhodnutí o změně jazyka č. 05739 a č. 064427 vydaného Rozhodčím soudem v .eu ADR řízení.

Protože je zřejmé, že žalovaná strana je schopna vést toto řízení v angličtině, která je jedním z úředních jazyků EU, když čelila již řízení o doménové jméno liujoooutlet.com před WIPO a byla schopna vést kvalifikovanou anglickou korespondenci ohledně doménových jmen 56. <liujoooutlet.com>, 57. <liujoooutlet.cz> a 58. <liujoooutlet.eu>, není pochyb, že rozhodnutí o změně jazyka řízení z češtiny na angličtinu nezbaví žalovanou stranu řádné účasti na tomto řízení, byť byla dosud zcela nečinná. Žalující strana schopnost žalované strany vést toto řízení v angličtině prokázala. Současně je zřejmé, že žalující strana, která sídlí v Itálii (Capri), toto řízení bez dalšího v češtině není schopna vést.

Nález:

Z výše uvedených důvodů Senát v souladu s § A3(b)(6) Pravidel ADR rozhodl, že jazykem dalšího ADR řízení bude angličtina, pokud bude Žalobní návrh s ohledem na výše uvedené sporné doménové jméno podán do třiceti (30) pracovních dnů od data přijetí tohoto nálezu.

JUDr. Vojtěch Trapl

Datum: 30.1.2014

Příloha 1 (Annex No. 1 – Resumé of the Decision in English)

The Complainant filed a Request of a change of the language of the ADR in accordance with Section A3(a) of the .eu ADR Rules and pursuant Section B1(b)(2), (b)(3), (b)(5), (b)(6) a (b)(7) and B1(b)(15) .eu ADR Rules. The Complainant requested that the language of the ADR Proceeding will be different than the language of the Registration Agreement for the disputed domain name and that it shall be English.

The request of a change of the language of the ADR from Czech into English was based on the allegation that the Respondent is able to understand and to communicate in English and that the e-mail correspondence was hold in English as well as the domain names 56 <liujooutlet.com>, 57 <liujooutlet.cz> and 58 <liujooutlet.eu> concerned.

There is no doubt that the decision to change the language of the ADR proceedings from Czech to English does not deprive the defendant properly participate in this proceeding, even though it was completely passive in this proceedings. The ability that the Respondent can communicate in English should have been proved also by the domain name itself by the use of the word "Outlet" in its root. The Respondent faced the domain name dispute before WIPO in Case No. D2013-1261.

The Complainant, who resides in Italy (Capri), was not able to conduct the proceedings in the Czech language. The Complainant found a disadvantage by being forced to translate all documentation into Czech in a case of a blatant cybersquatting by the Respondent. The Complainant referred to the .eu ADR case No. 05739 and No. 06427 of the Czech Arbitration Court.

For the above reasons the Senate decided in accordance with Section A3(b)(6) of the .eu ADR Rules that the language of the ADR proceedings will be English.

In case the Complainant files the Complaint within thirty (30) Working days from receiving the decision of a change of the language of the ADR, the Time of Filing of the request to change the language of the ADR Proceeding shall apply with respect to the Complaint, provided the appropriate fee is paid.